WASHINGTON D.C.

І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА  SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: 'Svoboda', 81-83 Grand St., Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

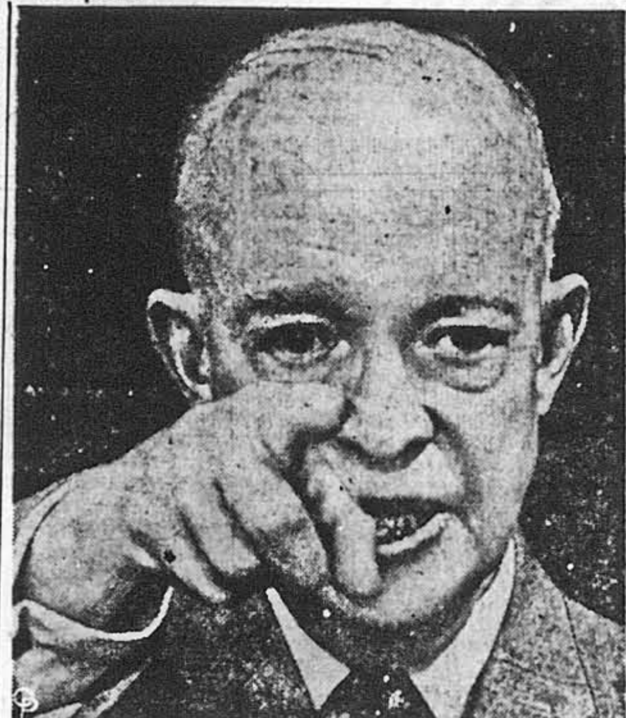
РІК LXIV Ч. 217. ЦЕНТІВ 10 CENTS ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК. СУБОТА, 9-го ЛИСТОПАДА (NOVEMBER) 1957 TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 217. VOL. LXIV

МІЛІТАРНА МОГУТНІСТЬ ВІЛЬНОГО СВІТУ НАБАГАТО БІЛЬША ЗА КОМУНІСТИЧНУ — СТВЕРДЖУЄ ПРЕЗИДЕНТ АЙЗЕНГАВЕР

ЗДА мають різні роди ефективної модерної зброї, придатної для кожної можливости і кожної віддалі. Американські науковці розв'язали проблему повертання далекосяжних ракет із стратосфери. Дж. Р. Кілліян призначений головним координатором наукових дослідів для оборони

Вашингтон. — У своїй промові до американського народу, виголошеній в четвер 7-го листопада у рямцях вечірніх програм телевізійних і радіових стацій про ролю науки в державній обороні, президент Айзенгавер дав подрібний перегляд різних родів модерної зброї, випродукованої у З'єдинених Державах Америки і підкреслив декілька разів видатну перевагу і ЗДА і вільного світу і в ділянці дозброєння і в ділянці оборони. Зокрема підтвердив Президент важливий для застосування далекосяжних ракет і стрілен факт, що американським дослідникам та військовим експертам повелося розв'язати проблему повертання назад на Землю вистрелених у стратосферу ракетних стрілен. Водночас із цим през. Айзенгавер задемонстрував одно із таких ракетних стрілен, що було випущене на висоту 500 миль із далекосяжною балістичною ракетою Юпітер із бази Кейп Кейневерал на Флориді. Так же само подав през. Айзенгавер до відома, що випущена недавно на відстань 5000 миль далекосяжна ракета Сварк досягнула акуратно цілі і виявилася цілком успішною зброєю. Подаючи це до відома, Президент заперечив висловлені недавно Хрущовим заяви про те, що далекосяжні ракети звели нівець всю стримуючу і винищувальну силу летунства, зокрема винищувачів і бомбардувальників. Згідно з переконанням през Айзенгавера роля бомбардувальних і винищувальних літаків у мілітарних операціях ще не закінчена і залишається надалі не тільки важливою ,але і вирішальною. Разом з цим Президент з'ясував теж і важливість летунських баз в оборонній системі вільного світу, підкреслюючи, що З'єдиненим Державам повелося розвинути систему своєчасного повідомлювання, яка дає можливість втримувати оборонні бази в усьому світі не тільки в стані мілітарного поготівля, але і дає їм змогу повести на випадок якоїсь аґресії успішні відплатні акції. Випущення Совєтами перших штучних сателітів Землі ще не визначає — на думку Президента — що Совєтський Союз диспонує теж й ефективними родами нової зброї, зокрема далекосяжними ракетами, що їх можна практично застосовувати.

Ствердивши в дальшому велику ролю науки в оборонних змаганнях й озброєневих програмах ЗДА і вільного світу, президент Айзенгавер подав до відома, що він призначив своїм спеціяльним дорадником для справ науки і технології президента Массачусетського Технологічного Інституту відомого американського дослідника Джеймса Р. Кілліяна. Завданням його мала б бути координація всієї наукової й оборонної програми ,як теж пожвавлення розвитку і спроб із новими родами далекосяжних ракет і стрілен. У зв'язку з цим має бути випрацьований теж виховання і підготови нових кадрів науковців і дослідників не тільки у ЗДА ,але і в заприязнених країнах.



Президент Айзенгавер промовляє...

През. Айзенгавер найменував Комісію Громадянських Прав

Вашингтон. — Президент найменував Комісію Громадянських Прав, яка складається з шести осіб і якої головою став 72-річний емеритований суддя Найвищого Суду ЗДА Стенлі Ф. Рід. Містоголовою буде президент Мишиґенського університету д-р Джан А. Геннег, колишній асистент секретаря оборони. — На членів цієї комісії покликані: колишній губернатор Вірджінії 67-річний Джан С. Беттел, президент Нотрдамського університету 40-річний о. д-р. Теодор М. Гесбурґ, декан правничого факультету при Південному Методистському університеті, колишній голова Американського Адвокатського Товариства — 63-річний Роберт Дж. Сторі і асистент секретаря праці 63-річний Дж. Ернест Вілкінс. Ця комісія найменована згідно з законом про охорону громадянських прав, який Конґрес прийняв при кінці цьогорічної сесії. Завдання цієї комісії — провірювати всі скарги про порушення закону про охорону громадянських прав. Найменована Комісія може почати працю негайно, але її членів мусить затвердити Сенат на своїй найближчій сесії. Вона слідитиме за тим, чи порушується громадянські права внаслідок „кольору шкіри, раси, релігії або національного походження". — До комісії належать 3 демократи, 2 республіканці і один незалежний. Президент сказав, що вибирав на членів цієї комісії людей, які є відомі в цілій країні, втішаються прихильністю широких кол громадянства і мають правничу освіту. Демократами є: Рід, Беттел і Сторі; Геннег і Вілкінс — республіканці, а о. Гесбурґ є незалежний.

Під будинком совєтської делеґації до ОН в Ню Йорку відбулася демонстрація

Ню Йорк. — 7-го листопада під будинком совєтської делеґації при Парк авеню і 68 вулиці відбулася демонстрація представників поневолених Москвою народів, в якій взяло участь кількасот осіб, що протестували проти російського комуністичного імперіялізму саме тоді, коли в будинку відбувалося прийняття з приводу 40-річчя кривавого московського терору й поневолення вільних народів. В демонстрації брали участь і представники місцевих українських організацій, зокрема СУМА і ООЧСУ. Під час демонстрації, яка тривала від 6-ої до 8:45 години ввечорі, вибито шиби в одному вікні і облито чорнилом стіну на першому поверсі будинку. Поліція старалася відобрати жалобні чорні прапори від демонстрантів, заявляючи, що це противиться адміністраційним міським зарядженням. — Під час сутички з поліцією поранено кілька поліціянтів, в тому числі капітана і сержанта. Демонстранти і публіка, яка приглядалася демонстрації, кричали до поліції: — „Ви охороняєте вбивників!" Демонстранти несли транспаренти з написами: „Тримайте собі Місяць, але віддайте нам Мадярщину"; „Летіть у стратосферу і залишіться там!" і тому подібні. Під час демонстрації заарештовано Владіміра Самаріна, юґослава Александра Редкіна, мадярів Г. Черновіча, Атилю Ершка і Ляйоса Горвата. В будинку саме відбувалося прийняття, на якому, між іншими, був і генеральний секретар Об'єднаних Націй Даґ Гаммершилд і президент Генеральної Асамблеї ОН сер Леслі Мунро з Нової Зеляндії.

„Паризький Бльок" ворожих Москві народів маніфестує свою солідарність

ПРЕЗ. Д-Р СТ. ВИТВИЦЬКИЙ СТВЕРДЖУЄ НЕЗМІННІСТЬ БОЛЬШЕВИЦЬКОЇ СИСТЕМИ

Ню Йорк. — У четвер 7 листопада ц. р. попол. в одній із заль „Білтмор-готелю" відбулись з нагоди 40-річчя большевицької революції маніфестаційні сходини представників членів так званого Паризького Бльоку, який є центральною організацією еміґраційних урядів різних окупованих московськими большевиками країн колишньої царської Росії. Учасниками тієї маніфестації були Азарбейджан, Білорусь, Вірменія, Козакія, Крим, Грузія, Ідель-Урал, Північний Кавказ, Туркестан і Україна. Головним промовцем був вірменський діяч Харатуніян. Приявний на сходинах президент УНР в екзилі, д-р Степан Витвицький відчитав коротку декларацію про безперервну війну України проти совєтського окупанта, з ствердженням, що за 40 років існування большевицької системи — вона залишилась незмінною, а всі облудні заяви Хрущова є тільки маскуванням задля обдурення світу. Всі учасники маніфестаційних сходин дістали друковану коротку декларацію Паризького Бльоку за підписом д-ра Костя Паньківського, голови американської підкомісії того Бльоку.

Демократ Бравн сподівається стати губернатором Каліфорнії

Вашингтон. — Демократ Едмунд Дж. Бравн, який є генеральним прокуратором Каліфорнії, заявив на пресовій конференції у Вашингтоні, що його виберуть в найближчому році на губернатора стейту. Він сказав, що республіканці втратили впливи серед виборців внаслідок випущення СССР штучного місяця, і тому, що буде розходження між республіканськими кандидатами. На губернатора того стейту хотів кандидувати теперішній губернатор — республіканець Ґудвін Дж. Найт, але під натиском президента Айзенгавера і віце-президента Ричарда М. Ніксона він вирішив не старатися про перевибір, тільки кандидувати на становище сенатора, яке залишається після Новленда, що кандидуватиме на губернатора.

Московський показ зброї мав застрашити Західню Европу

Москва. — Добір різної зброї, що її большевики показали в четвер 7 листопада під час великої військової паради на Червоному майдані, був зроблений під кутом застрашування західньої Европи — коментують цю параду західні обсерватори в Москві. Вони звертають увагу, що большевики не показали ракет, які мали б міжконтинентальний засяг, зате вперше виставили на публічний показ одноступневу ракету, що уявляє собі покращаний тип німецької „Ф-2", яка має засяг яких 500 миль. Цю ракету везли на автомобільному підвозі, а її довжину обраховували на 70 стіп. Поруч із нею найбільшу увагу притягали до себе танки з довжезними цівками. Фахівці між глядачами признали, що ці танкові гармати можуть вистрілювати атомові набої. Везено теж цілу вистрільну платформу з шости ракетами. Один рід показних ракет пригадує американського „Анест Джан-а", призначеного на острілювання ворожого запілля за бойовою лінією. Обсерватори погоджувались, що большевики показали зразки такої ракетної зброї, якою вони можуть на випадок війни острілювати з своїх баз деякі західні держави, членів НАТО, як напр. скандинавські держави.— Вечером того самого дня на Кремлі відбулось велике парадне прийняття для большевицьких „достойників" і закордонних гостей. Єдину коротку промову виголосив „президент" Ворошилов. Хрущов ходив у товаристві Булґаніна, Мікояна і Маршала Малиновського, показував усім свій добрий гумор і на право й на ліво стискав усім руку. Центром уваги був комуністичний китайський „вождь" Мао Тсе-тунґ. З політичних наслідків того жовтневого з'їзду у Москві підкреслюють „замирення" між Гомулкою і Хрущовим. Звертають увагу, що Гомулку ставили скрізь зараз біля Мао Тсе-тунґа і Хрущова, він був перший, що після Хрущова промовляв на Верховному Совєті та прославляв совєтські успіхи, які є „успіхами цілого міжнародного комуністичного руху". Водночас вважають, що Хрущов за ціну підтримання його в його внутрішній розгрі з іншими суперниками до влади на Кремлі і за ціну зовнішньої маніфестації солідарности, признав Гомулці свобідну руку у „формуванні соціялізму власним шляхом".

В роковини існування міжнародної поліції — ОН не має для неї фондів

Об'єднані Нації. — 7 листопада ц. р. минув один рік від створення так званої „Збройного поготівля Об'єднаних Націй", званого популярно — міжнародною поліцією. З цієї нагоди американський представник в ОН, Генрі Кебот Ладж, прославляв міжнародну поліцію, якої постання, мовляв, вможливило Англії, Франції й Ізраїлеві відтягнути свої війська з занятої ними єгипетської території, отже — практично — врятувало рік тому мир. Міжнародна поліція, як відомо, розташована з того часу в упркордонній ізраїльсько-єгипетській смузі. Однак на її утримання треба до 30 вересня наступного року кругло $40 мільйонів, яких — нема. Генеральний секретар ОН Даґ Геммершилд запропонував, щоб кожна держава, член ОН, склала відповідний пайок, пропорційно до квоти, яку вплачує до бюджету ОН Напр. СССР і совєтські бльок платять разом 20% бюджету ОН, і вони повинні є дати 20% із названої квоти $40 мільйонів. Але Совєти і під їх диктатом усі комуністичні держави відмовилисі дати цента на міжнародну поліцію. Первісно ухвалено бюджет для міжнародної поліції у висоті $10 мільйонів, після того ще додаткових $6.500.000. ЗДА задеклярувало від себе $3.500.000, але під умовою, що вони платитимуть „доляр за доляр", який вплине від будь-котрої держави, члена ОН. Тим часом інші країни заплатили всього $1 мільйон. Ситуація настільки розпучлива, що ЗДА погодились тепер, з нагоди однорічного „ювілею" міжнародної поліції, вплатити $5 мільйонів Генеральний секретар покищо „запозичується" на цю ціль з каси бюджету ОН.

Тіто — знову про „різні шляхи до соціялізму"

Београд. — В 40-ві роковини вибуху большевицької революції югославський маршал Тіто, який ніби через своє „люмбаґо" не поїхав до Москви на тамошні святкування, виголосив через радіо промову, в якій назвав большевицьку революцію „зворотним пунктом в історії людства". Він говорит про „імперативну конечність" зберігати „єдність між всіми комуністами у світі" та при цій нагоді накидався на ближче ним неназвані „реакційні сили", які ніби „загрожують мирові через свою боротьбу проти проґресу й соціялізму". Зрештою, Тіто пропонував „зробити соціялізм більш атракційним для робітників в не-соціялістичних країнах", що — на його думку — можна б зробити „мирним і творчим розвитком соціялізму та поправленням соціялістичних зв'язків між державами, які у себе будують вже соціялізм." Зрештою, він повторив ті самі фрази, що їх представник Югославії Едвард Кардель говорив у Москві на парадних зборах Верховного Совєту: давні теревені про „окремі шляхи до цієї самої цілі соціялізму".

Сітон закликає до спокою в справі штучних сателітів

Ню Йорк. — Секретар внутрішніх справ Фред А. Сітон промовляв на прийнятті підприємців в готелі „Валдорф-Асторія", на якому було 1,000 гостей, і сказав, що він має повну надію в те, що американський нарід з гідністю зареаґує на совєтські сателіти землі і з успіхом розв'яже цю проблему, як з успіхом розвязував в минулому подібні справи. Сітон сказав, що випущення совєтських сателітів пригадало американцям дві правди. Перша істина, — це те, що стратосфера стала міжнародною, як міжнародними є всі океани і моря. Друга правда — це те, що „ми не маємо патенту на найкращі осяги в світі", і тому мусимо змагатися з іншими народами. Та все те не може бути причиною до занепокоєння, бо американський нарід напевно не буде пасти задніх і в цій ділянці, казав Сітон.

● **Джузеппе ді Вітторіо,** президент італійської комуністичної Генеральної конфедерації праці й опанованої комуністами Світової Федерації Праці, помер на удар серця напередодні свого виїзду до Москви в складі комуно-італійської делеґації на святкування роковин большевицької революції. Він мав 65 років. Під час останньої війни німці арештували були його в Парижі і видали італійцям. Американці визволили його з італійського кацету.

ЗАХІД НЕ КВАПИТЬСЯ ДО ПЕРЕГОВОРІВ З СОВЄТАМИ

ЗАКЛИК ХРУЩОВА ДО КОНФЕРЕНЦІЇ „НА ВЕРШИНАХ" ПРИЙНЯТИЙ, ЯК ЧЕРГОВА ПРОПАҐАНДА

Вашингтон. — Міжнародні конференції на високому рівні мають лише тоді глузд, коли згори є оправдана надія, що вони доведуть до успіху — заявив державний секретар Дж Ф. Доллес безпосередньо перед відлетом на короткий відпочинок у своїому домі на Дак Айленд на озері Онтеріо. Він звернув увагу, що, зрештою, Хрущов, закликаючи до такої конференції не говорив виразно, що це має бути знову з'їзд самих прем'єрів. Доллес пригадав, що й конференції між міністрами доводили інколи до історичних вирішень, якщо між договірними сторонами була добра воля. За коментарями вашинґтонських конференцій, державний департамент ставиться дуже холодно до запропонованої Хрущовим нової зустрічі, вважаючи, що Хрущов узагалі повторив ту свою пропозицію, радше як привичний пропаґандивний маневр, аніж з поважним заміром згідливо поладнати різні великі нерозв'язані міжнародні проблеми. За вістками, які наспіли з Лондону, Парижу й інших західніх столиць, скрізь панує той сам погляд: коли б, мовляв, Хрущову залежало дійсно на „співіснуванні", то Совєти промостили б шлях до такого „співіснування" погодившись на з'єдинення Німеччини на базі вільних виборів, на з'єдинення Кореї, припинили б свою підривну роботу на Середньому Сході, відкликали б свої війська з Мадярщини, погодились би на міжнародне роззброєння, словом вони мають десяток можливостей доказати свою добру волю. Вашинґтон тільки тому відразу не відкинув Хрущовської пропозиції — читаємо в коментарях — бо воно зробило б погане враження серед непоінформованих і комуністичною пропаґандою здезорієнтованих східніх народів. Заінтерпельований у цій справі соціялістами канадійський прем'єр Діфенбейкер відповів сухо, що ця справа буде предметом розгляду прем'єрів 15-ох держав членів НАТО на їх грудневому з'їзді у Парижі. В усякому разі, з усіх західніх відгуків на пропозицію Хрущова видко, що на Заході розуміються вже на большевицьких пропаґандивних трюках і не беруться на їх гачок.

Сирія почала обстрілювати чужі літаки

Дамаск. — Сирійське військо дістало приказ стріляти по всіх літаках не-сирійського летунства, які появляться над державною територією. Скасовано попередню заборону стріляти до літаків. Появився офіційний комунікат, що — мовляв — з уваги на наради в Об'єднаних Націях сирійська протилетунська артилерія дістала була наказ мовчати, однак тепер змінено цей попередній наказ на „стріляти". Таким чином вона острілює різні машини, які ніби появляються над сирійською територією, головно над портом Лятакія. Сирійська Рада безпеки, яка радила знову під голосуванням президента Шукрі аль-Куватлі, видала комунікат, що турецька концентрація військ над сирійським кордоном продовжується і що тому далі „ситуація дуже поважна". Між турецько-сирійськими прикордонними сторожами була 30-хвилинна перестрілка — без ніяких жертв. Стрілянина була теж над сирійсько-ізраїльським кордоном. Цей інцидент зголошено до мішаної військової комісії.

Англія цікавиться відгуками „Спутніка" в ЗДА

Лондон. — В англійській пресі широко коментується реакцію американського громадянства й урядових чинників на першого і другого Спутніка. Про це йде мова однаково в популярному й найбільш поширеному лондонському „Дейлі Міррер", як поважному „Таймс оф Лондон". Англійці вважають, що американська публічна опінія надто нервово зареаґувала на совєтські фоєрверки, при чому вони пригадують, що західньо-европейські народи привикли до того, що большевики щораз „витягають якусь більше каменюку до своєї катапульки" — за словами англійського журналіста. В англійському зацікавленні поставою Америки американські кореспонденти в Лондоні добачують бажання перевірити, наскільки ЗДА надалі гратимуть провідну ролю в з'єдиненому західньому фронті, не тільки у військовому розумінні, але й науковому та технично-винахідному. Англійська преса не сумнівається, що коли б в ЗДА прийшла ревізія дотеперішнього психічного „самозадоволення", то, при співпраці з іншими західніми країнами, можна б легко надолужити втрачені позиції. Однак англійці лякаються, чи Конґрес погодиться на ревізію закону з 1954 року про охорону атомових тайн, щоб відкрити цілком дорогу для спільної дальшої дослідної і досвідної праці.

В АМЕРИЦІ

● **Президент Айзенгавер** 7-го листопада дістав у подарунок від команди „Мейфлавера II" скриню з харчами для курей, свиней і рогатої худоби, яку привезено цим кораблем з Англії. Скриня зроблена з дубового дерева на взір тої, що була на історичному „Мейфлавері", який привіз перших іміґрантів до ЗДА. Крім того Президент дістав у подарунок, картину роботи англійського маляра Говарда Джервіса, на якій змальовано цей корабель. Картина висітиме в бюрі Президента.

● **У Маямі,** Оклагома, 95-річний фармер Ґрін Дженкінс і його дружина 93-річна Беррі відзначали 7-го листопада 75-річчя свого одруження. За своє довге життя Дженкінс спробував професії листоноші, вуглекопа і фармера, а тепер живе зі старечої пенсії.

● **У Бінгемтоні,** Н. Й., під час пожежі двоповерхового дерев'яного дому згоріла 47-річна Марґарет Дейсі разом із чотирма дітьми у віці від 6 до 19 років. 47-річний батько родини, Стюарт Дейсі, вискочив через вікно разом із чотирма іншими дітьми у віці від 10 до 17 років. 17-річна донька Вільям зломила собі при тому ногу.

● **58-річний Френк Скаллі** з Ґренс Фоллсу, Н. Й., повідомив телефонічно місцеву радіовисильню, що знана йому особа щойно покінчила життя самогубством. Працівник радіовисильні запитав, хто є ця особа, і Скаллі відповів: „Це — я". Поліція знайшла тіло Скаллі в ріці Гудсоні, недалеко мосту.

● **Протягом одного лише дня** 2,000 осіб оглянули бойовий корабель „Вискансін", який вилучено зі служби в активній фльоті. Його передано на склад старих кораблів в порті Бейон, Н. Дж.

● **Адміністрація Загальної Служби** повідомляє, що на початку наступного року вийде друком перший том „Урядових Документів Американських Президентів". До цього тому входять: звернення Айзенгавера до Конґресу, його промови, заяви на пресових конференціях, звернення до голів чужих урядів і т. п.

У СВІТІ

● **Міська рада Будапешту,** з нагоди 40-річчя большевицької революції, наказала мешканцям цього міста „на доказ нашої любови до великого совєтського народу", удекорувати всі доми червоними прапорами. Зате 23 жовтня, в роковини вибуху мадярської революції, і 4 листопада, в роковини будапештської масакри, заборонено було будь-яку маніфестацію на честь поляглих повстанців. Стероризоване мадярське населення ще більше ненавидить комуну.

● **У Варшаві** оприлюднено статистику жертв останньої студентської демонстрації з приводу закриття часопису „По просту": ранених 108 міліціянтів і 86 цивільних осіб.

● **Англійський генерал** Джан Кеннеді, який був адьютантом при Імперіяльному генеральному штабі за останньої війни, видав книжку під назвою „Воєнний бизнес" з історичними анекдотами про Черчилла. Коли, напр., Черчилл розглядав проєкти протибомбових схоронищ, запропоновані летунством, він насмішливо сказав: „Вони думають, що там будуть безпечні, розраховуючи, очевидно, на свої тверді голови".

● **Син східньо - німецького „президента",** Артур Пік, що є директором комуно - німецького цивільного летунства, зайшов у гострий конфлікт з військовим міністром Вільгельмом Штофом через те, що цей останній покликує до війська всіх кращих цивільних пілотів. Внаслідок цього цивільне летунство відстає в своєму розвитку. Німці кепкують, що обидва „достойники" дістали з Москви накази, які один одному суперечать.

● **У Стокгольмі** власник будинку, що його займає комуно-болгарське посольство, подав до суду скаргу, що болгарські комуністи — „брудні, гамірливі, непорядні і взагалі небажані комірники". Інший власник дому, де мешкав перший секретар комуно-болгарського посольства, Благав Попйорданов, викинув його з помешкання після того, як виявилось, що цей „дипломат" намагався викрасти дітей шофера, який покинув службу в комуністів.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918
За кожну зміну адреси платиться 10 центів
Без окремого застереження редакція не відповідає і не зобов'язується повертати недомовлені матеріяли
Адреса: „SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

МОВА ОСТАННІХ ВИБОРІВ

Коли у виборах президента ЗДА і Конгресу, які відбуваються щочотири роки, не грають виключної ролі загальнодержавні проблеми, а впливають на голосування також персоналії кандидатів і місцеві справи в окремих стейтах, так само в частинних і доповняльних щорічних виборах виборці мають на увазі не лише особи кандидатів, а й загальніші державні моменти.

Це цілком стосується і до виборів, переведених 5 листопада ц. р. Ішло в них передусім про вибір губернаторів у стейтах Вірджінія і Ню Джерзі, про вибір посадника Ню Йорку та радних у стейтовій леґіслятиві Ню Йорку і членів різних повітових чи дільницевих самоуправних установ, як теж обсадження різних місцевих виборних становищ. Не входячи в подробиці й залишаючи на боці окремі випадки, в яких перемогли республіканці, в загальному ці останні вибори виграла Демократична партія. Вона зберегла за собою обидва губернаторські мандати в стейтах Вірджінія і Ню Джерзі, як також демократичного посадника в Ню Йорку. Однак, за доказ демократичної вигри вважається ще більше такі факти, як, наприклад, втрату Республіканською партією 9-ох посадницьких становищ у традиційно республіканській (горішній) частині стейту Ню Йок. У 1937 році демократи мали поза Ню Йорком тільки 18 посадників у стейті тої самої назви, тепер матимуть їх 28, а республіканці — тільки 22 (решту 11 не вибирається в безпосередньому голосуванні, або тамошні посадники є незалежні чи безпартійні). За характеристичну познаку вважається загальний поважний зріст демократичних голосів і розхилення „ножиць" між демократичними і республіканськими голосами майже на всьому терені виборів. Так, напр., згори передбачалось, що посадником Ню Йорку вийде знову демократ Роберт Вагнер, але величезна кількість відданих за нього голосів — 1,507,342, на 919,903 голоси більше, ніж за його суперника, республіканця Роберта Кристенберрі, — перейшла надії самих демократів. Те саме можна сказати про перевибір демократичного губернатора в стейті Ню Джерзі, Роберта Майнера. Він виявив себе на своєму становищі, як енергійний, талановитий і успішний адміністратор, і тому голосування за нього було логічним для тих виборців, які не керуються тільки партійним критерієм. Все ж Роберт Майнер, діставши 956,953 голоси супроти 767,985, що впали на його республіканського суперника, стейтового сенатора Малколма Форбеса, дістав на 247,000 голосів більше, ніж минулого року в тому стейті демократичний кандидат на президента Адлей Стівенсон, і на 135,000 голосів більше, ніж їх дістав він сам, Майнер, чотири роки тому. У Вірджінії демократичний кандидат на губернатора Алмонд Линдзей виграв вибори також величезною більшістю 327,936 голосів над республіканським контркандидатом Теодором Р. Далтоном, на якого впало лише 188,591 голос (тільки з 4-х виборчих домівок на всіх 1,908 не було ще підрахунку).

Безумовно, що грали тут ролю й такі побічні та суто льокальні моменти, як, напр., однодушно стверджувана бездіяльність республіканської партійно-організаційної машини в стейті і місті Ню Йорку, що цілком завела у виборчій кампанії. У Вірджінії виграли прихильники сеґреґації, бо біле населення Півдня в більшості невдоволене з того, що Президент вислав військо до Литтл Року на поміч муринським учням. Між іншим, цікаво, що цей наявний доказ політики республіканського уряду в користь інтеґрації не здобув республіканським кандидатам муринських голосів ані в стейті Ню Джерзі, ані в місті Ню Йорку.

Зате дві великі справи — одна внутрішньоамериканського і одна міжнародного характеру — змусили виборців заявити свій критицизм супроти теперішнього уряду: зріст дорожнечі і, у ще більшій мірі, совєтський успіх з двома штучними сателітами. Американці в масі вражені у своїй національній амбіції і вину за це скидають — слушно чи неслушно — на адміністрацію. Маса не аналізує, хто завинив у скороченні бюджетових сум на збросння, на наукові досліди, на працю по лябораторіях. Маса не бачить Конґресу та його „бюджетових різників", як вони самі чванилися цією назвою, а бачить Президента і уряд.

І переможці і переможені напевно витягнуть науку з виборчих підсумків. Для американського народу і всього зовнішнього світу ці вибори мають найголоснішу вимову, як новий доказ ідеальної демократичної свободи американської людини і громадянина. В той час, коли большевицька кліка влаштовує у Москві монстр-паради на відзначення свого диктаторського володіння над 200 мільйонами рабів, у ЗДА люди вибирали так, як казали їм їх розум і їх совість.

СОБАКА — СИМВОЛ ПОНЕВОЛЕНИХ

Випущення Совєтами другого „спутніка", цим разом уже з живою собакою, замкненою в кабіні і приреченою на смерть, може мати і має куди інший пропаґандивний наслідок, як його сподівалися совєтські самодержці та їхні підневільні науковці.

Справа не в тому, що цією собакою — Кудрявкою, Лайкою чи Лімончиком — викликано обурення серед друзів звірят, зокрема псів, в усьому світі, але передусім у тому, що ця собака, як підкреслюють видатні журналісти Америки й інших країн світу, стала символом жорстокости, яка тяжить над поневоленими народами у Совєтському Союзі.

Надруковані з цього приводу в американській пресі коментарі цілком ворожі до совєтської системи і совєтських самодержців. Відомий публіцист Дейвід Лоренс підкреслює у своїй статті, написаній з цього приводу, що доля мільйонів людей у Совєтському Союзі нагадує дуже долю собаки, залютованого в металевій кулі і пущеної в лет навколо Землі. Совєтське населення не має, стверджує Лоренс, ні політичної, ні господарської свободи. Підсовєтські люди не мають можливости вільного заробітку, але мусять приймати те, що їм платить держава. І вони напевно воліли б мати для себе і своїх родин, на прожиток ті гроші, що визискує з них держава на здійснювання своїх завойовницьких цілей.

У зв'язку з совєтськими урочистостями з приводу роковин „жовтневої революції" і відзначування таких „перемог", як „Спутнік", у зв'язку з участю китайського Мао Тсе-тунґа й інших комуно-китайських самодержців в цих урочистостях і в прославлюванні „Спутніка" з залютованим у ньому живим псом, Лоренс пригадує, що в той же час на китайському суходолі з вини комуно-китайського режиму помирають з голоду мільйони людей.

До тієї самої теми нав'язує у своєму коментарі другий відомий американський публіцист Роско Драммонд. Він пригадує, що Совєти випустили свого першого і другого „Спутніка" у той час, коли світ ще не забув мільйонів тих селян, що їх зліквідував Сталін за спротив колективізації, як не забув і всіх тих кривавих чисток, переведених у Совєтському Союзі на протязі сорока років деспотичної влади, що з „диктатури пролетаріяту" стала „диктатурою над пролетаріятом".

Підсумовуючи „досягнення" здобуті завдяки „жовтневій революції", Драммонд стверджує, що виявляються вони передусім у безоглядній мілітарній тиранії над всіма поневоленими червоною Москвою народами, у постанні нової кляси експлуататорів і в зосередженні всієї влади та всіх господарських засобів у руках кліки самодержців комуністів, що хочуть здійснити своє панування над світом з допомогою мілітарної аґресії.

Суть і мету совєтської пропаґанди, веденої у світі з допомогою таких досягнень, як „балістичні ракети" і „Спутніки", Лоренс добачає в намаганні Москви переконати власні народи і народи вільного світу в тому, що совєтський режим непереможний і що його перевагу визнають усі.

Для Лоренса московські святкування 40-річчя „жовтневої революції" — це святкування 40-річного ювілею безоглядного визиску і поневолення сотень мільйонів людей, комуністичним режимом, що стократ перевершив гніт і визиск народів царським режимом на протязі сторіч.

Але саме приклад царської Росії, що її армії проголошувано колись непереможними, і що їх враз із режимом змела одного дня революція під проводом горстки неозбросних людей, переконує Дейвіда Лоренса, що така ж революція може змести одного дня й комуністичний режим, тим більше, що мільйони вояків совєтської армії пам'ятають криваві ліквідації і депортації їхніх рідних і друзів. Прихід такої революції, на думку Лоренса, неминучий і вона буде більшою і радіснішою подією для світу і населення совєтської тюрми народів, як усі „далекосяжні ракети" та „Спутніки".

Роман Савицький

П'ЯТЬ РОКІВ ПРАЦІ УМІ

8-го вересня ц. р. відбувся в Ню Йорку третій з черги загальний з'їзд учителів Українського Музичного Інституту, на який прибули представники централі і всіх 14 відділів Інституту. Цілоденні наради з'їзду відбувалися під гаслом, п'ятилітнього існування УМІ, а основою дискусій та постанов з'їзду був п'ятилітній досвід проводу і вчителів Інституту на полі музичного виховання української молоді і намічення плянів майбутньої діяльности.

У зв'язку з п'ятою річницею існування УМІ, автор цих рядків у своїй доповіді на з'їзді підкреслив найважливіші моменти, що були причиною створення і є підставою праці УМІ.

Створення УМІ в 1952 р. (внедовзі після прибуття нової української еміґрації) було одиноким логічним потягненням в ділянці музичної освіти нашої молоді. На конечність заснування УМІ склалися дві головні причини. Перша — це безумовна потреба створення для нашої молоді власного музично-виховного центру, який міг би бути для неї джерелом продовження українських музичних традицій. І друга — конечність виховування нового доросту для майбутньої нашої культури.

П'ятилітня праця доказала, що ідея заснування УМІ себе оправдала. Доказом цього є факт, що протягом цих років Інститут поширив свою діяльність на 15 міст у 7 стейтах, підготовив поважне число талановитих молодих виконавців, що в майбутньому зможуть виступати на міжнародному форумі. Коли пригадаємо, що українсько-національний елемент поставлений в УМІ на першому пляні, а вся методично-педагогічна проблематика вирішується дорогою порозуміння і кооперації всього 55-членного Учительського Збору УМІ, то не трудно прийти до висновку, що й в тих напрямах побудовано працю УМІ на здорових основах.

На з'їзді керівники всіх 15 шкіл УМІ складали звіти, на основі яких стверджено, що Інститут за п'ятьлітнє існування відбув 3,029 піврічних й річних іспитів, 150 конференцій дирекції, понад 100 педагогічних конференцій і 21 організаційних зборів для громадянства (з доповідями на музично-виховні теми). За цей час УМІ влаштував 124 учнівські виступи, 9 самостійних речиталів студентів УМІ, 23 мистецькі концерти (вчителі УМІ і запрошені солісти), 8 вечорів української музики (у виконанні учнів), 17 телевізійних передач і 16 тематичних вечорів. Через картотеки шкіл УМІ перейшло за звітовий час понад 600 прізвищ студентів, що слухали виклади понад 50 кваліфікованих учителів. Між студентами є 23, які своїм обдаруванням і головно видержливістю в праці здобули визначні оцінки і на яких в майбутньому можна покладати якнайкращі надії.

Загальний з'їзд, обговорюючи виховні й адміністраційні проблеми, застановлявся над конечністю вдержувати і в майбутньому притягати нашу молодь до української музичної школи і через це заставити її цікавитись і культивувати нашу музичну культуру. Українська молодь в Америці вже звикла до прекрасно вивінуваних шкіл, до яких щоденно ходить, і зовсім ясно, що власна музична школа, яка мала б стати для нашої молоді еквівалентом американських шкіл, повинна мати в собі не лише високовартісні елементи навчання в українському дусі, але також відповідне зовнішнє вивінування враз із поширенням маштабів своєї педагогічної діяльности. Школа, яка мала б гарні приміщення й залі, добрі інструменти, яка могла б розбудувати камерні, хорові і оркестрові кляси, яка могла б дати стипендії, яка мала б бібліотеки нот і грамофонових платівок, яка мала б видавництво української музичної літератури, яка могла б адмініструвати концерти своїх найкращих учнів в такому зовнішньому оформленні, що могла б не соромитися запросити на них ширші американські круги, — така українська школа могла б нашій молоді в Америці справді імпонувати і сповняти серед неї важливу місію.

І так, управа УМІ вповні усвідомлює потребу впровадження всіх тих удосконалень, — так само виразно здає вона собі справу з факту, що ці уліпшення лежать поза межами фінансових можливостей учнів і вчителів УМІ, і вважає цю проблему відкритою аж до часу, коли дирекції Інституту пощастить зацікавити ділянкою розбудови нашої музичної справи представників українських центральних установ і загал нашого громадянства.

Крім чисто навчальних справ, п'ятирічна діяльність УМІ зродила низку інших проблем, що назріли до реалізації. Ці проблеми стосуються: 1. деяких найкращих студентів УМІ, початків їх поважнішої концертової діяльности і їх контактів з американським світом, 2. українського музичного життя в Америці і потреби його пожвавлення, — і 3. ініціятиви УМІ в справі публікації капітальної наук. праці нашого відомого музикознавця д-ра Зиновія Лиська — „Українські народні мелодії".

Пояснюючи першу проблему, треба пригадати, що УМІ від початку свого існування звертає особливу увагу на виховання нашого професійно-музичного доросту. Сьогодні є в Інституті понад двадцять молодих людей, які мають усі дані для музично-виконавчої професії, а деякі з них уже тепер, в дуже молодому віці, дійшли до серйозного мистецького і технічного рівня. Заступаючи думку, що українці, щоб створити щось гідне показу на міжнародному форумі, повинні насамперед розбудувати своє внутрішнє музичне життя — і знаючи, що українські виконавці, заки зможуть вийти на „ширші води", мусять перейти солідну і тверду „практику" передусім у своєму світі, — ми зобов'язані всіми можливими засобами допомогти нашим молодим піяністам, скрипалям і співакам здобути потрібний досвід передусім на своїх таки естрадах. Переведення цього пляну вимагає не тільки великої праці тих молодих виконавців і їх педагогів, не тільки багато старань в адміністрації їх концертів, але також живої, інспіруючої участи громадян, як членів суспільства, серед якого і для якого цей плян має переводитися.

У справі контактів наших молодих мистців з американським музичним світом, мусимо уважати на те, щоб кандидати, яких представляємо американському форумові, були під кожним оглядом на найкращому рівні, відповідно технічно озброєні та музично розвинені — і подбати про те, щоб наших виконавців представляти тільки в добрих на високому мистецькому рівні — американських середовищах.

Друга проблема: потреба пожвавлення українського музичного життя в Америці, остільки заторкує діяльність УМІ, оскільки наше музичне життя є потрібне в навчанні студентів УМІ і оскільки наші високі вимоги до учнів щодо праці над українською музикою повинні мати взагалі якийсь сенс. Ми є свідками того, що в Америці українське музичне життя (в мистецькому розумінні) щораз більше занепадає. Наші хори вдержуються тільки з найбільшим зусиллям їх проводів, спроби творення симфонічних оркестр все ще не ввійшли на правильну дорогу, а солісти, зражені малою фреквенцією на їх концертах, не мають ентузіязму до праці і виступів. Основні елементи до наладнання цього у нас є, а бракує, на мою думку (коли йде про концерти солістів, менших камерних груп і хорів) — ініціятиви, пляну й організації справи. Проблема оркестри залежить від вишколення власних оркестрантів і ступневого, на протязі довшого часу, еволюціонування менших ансамблів аж до повного складу симфонічної оркестри.

І саме тому, що УМІ повинен створити для своїх учнів логічну підставу їх студій, відкрити їх очі на вигляди музичної кар'єри передусім в українському світі, саме тому УМІ пробуватиме вплинути на пожвавлення нашого власного мистецько-музичного життя (передусім там, де є школи УМІ). Але тут знову важливе слово має сказати громадянство, що повинно виловити з себе частину, яка захоче, а головно відчує потребу бути сталою нашою публікою, включаючи молодь, на яку батьки мусять в цьому напрямі відповідно впливати.

Врешті третя проблема: ініціятива УМІ у справі видання кодексу українських народних пісень д-ра З. Лиська. Цю справу представив з'їздові д-р А. Фіґоль, і з'їзд вирішив перебрати ініціятиву цього видання з огляду на те, що твір д-ра З. Лиська стосується ділянки української музичної культури. Йде тут про велику працю високого наукового рівня, яка вміщує аналітичні записи понад вісьмох тисяч українських народних мелодій за всіми сучасними вимогами етнографії. Цей твір, коли б його видати так, як це собі уявляє автор, міг би стати науковим джерелом ознайомлення свого і чужого світу з нашою народною пісенністю, міг би послужити музикологам усіх країн для наукових досліджень українських музично-етнографічних матеріялів, композиторам — для використання пребагатої скарбниці наших народних тем, отже, коротко кажучи, міг би дуже прислужитися українській справі на міжнародному форумі. Чи і оскільки вдасться УМІ зацікавити цією справою наші компетентні чинники, це проблема часу і усвідомлення українською еміґрацією ваги цього коштовного видання.

* *

УМІнститут видає з нагоди свого п'ятирічного існування „Пропам'ятну Книгу" (вийде друком наприкінці цього року), в якій зареєстровано всю працю УМІ від 1952 року і насвітлено в низці статтей різні проблеми нашого музичного життя. Ця книга буде фактичним доказом великої вартости української молоді, якої не втратимо для нашої справи, коли тільки над нею пляново й послідовно будемо працювати.

З наших буднів

ДОРОГІ НАШІ ГОСТІ

Не тому називаю їх „дорогі", що вони нас дорого коштують, борони Боже! Хоч, звичайна річ, декого й не годиться відпускати з тієї благословенної країни з порожніми руками, тим більше, коли людина просить підтримки науковому осередкові НТШ, чи Українській Харитативній Службі. Це ясне.

Так, чи так, а цей рочок, що ось-ось і добіжить кінця, багатий був на гостей, нарікати не можна. Був у нас пан полковник Мельник, був основоположник Пласту, проф. Тисовський-Дрот, був пан директор Гнат Мартинець з нашого табору, був славний співак Мирослав Скала - Старицький, а тепер приїхали з візитою пан професор Кубійович і д-р Атанас Фіґоль.

Все те, як бачите, наші европейці, люди світлі, заслужені, як не в політичному, то в громадському чи в мистецькому секторі. Тому й треба було їх гідно привітати, а потім прощати. Взагалі ціле це Боже літо і добрий шмат осени пройшли нам на вітаннях і прощаннях. Наприклад в Торонті, після концерту Скали - Старицького, тамошнє жіноцтво трохи не побилось, щось три чи чотири організації хотіли його вітати в той самий час. А що маестро не міг розірватися начетверо, то всів до літака і невітаний полетів до Ню Йорку.

Основоположника Дрота вітали наші пластуни два і півмісяця за порядком. Аж одного разу каже мені ред. Богдан Кравців: „Прийдіть завтра до Народного Дому, ми прощаємо Дрота". „Що? — кажу, — вже прощаєте?" Просто — мені вірити не хотілось у прощання, так привик до вітання.

Але в нашій Америці, Богу дякувати, гості не переводяться — одні від'їжджають, другі приїжджають. На зміну. І бачу цікаве явище: вліті напирала на нас Европа, а тепер починається інвазія з Полудневої Америки, і то, мушу сказати, приємна інвазія, бо на зміну достойним мужам їдуть до нас у гості красні пані.

Приїхала з Венесуелі невгомна громадська діячка, п-ні Галина Коваль, яка, представляючись, завжди додає коротке пояснення: „Теща Галини Мазепи", хоч і зовсім на тещу не виглядає.

Приїхала з Бразилії, з самого Ріо-де-Жанейро, наша співачка Ія Мацюк, про яку слава гомонить широко між народами Латинської Америки. Не мали ми щастя милуватись її голосом на Листопадовій Академії в Ню Йорку — азійська грипа перешкодила їй сповнити патріотичний довг, і ситуацію мусів рятувати пан Степан Шпех. Все ж таки, хочу вас порадувати, буде ще нагода почути землячку з Бразилії, і то за два тижні: Заходом Літературно - Мистецького Клюбу, який вже відпочив собі по 12-ому Ярмарку, відбудеться в суботу, 23-го листопада, в тій самій школі, де ми так славно ярмаркували, великий, самостійний концерт п-ні Ії Мацюк з багатою програмою пісень і арій. Це буде в Ню Йорку.

В цей тривожний час, коли всякі „мутніки", „спутніки" і „разпутніки" крутяться над нашими головами, а товариші збираються визволяти Місяць з капіталістичного ярма, добре буде, гадаю, хоч на годинку-дві відірватись від хвилюючої дійсности і на крилах пісні полинути в ті часи і ту атмосферу, коли ще собаки в стратосфері не літали...

Ікер.

ВПРОДОВЖ РОКУ ЗІБРАНО ФЕДЕРАЛЬНИХ ПОДАТКІВ НА 7 ВІДСОТКІВ БІЛЬШЕ

Вашинґтон. — Федеральний Податковий Уряд повідомляє, що в фінансовому році, який закінчився 30-го червня 1957 року, зібрано федеральних податків на суму 80,172,000,000 долярів, — на 5,059,000,000 долярів або на 7 відсотків більше, як в попередньому році. Прибутки з податків зросли в усіх стейтах, крім Мишиґену, Делевару, Мериленду і дистрикту Колумбія та Аляски.

Докія Гуменна

ТАЄМНИЦЯ СТІЛЬЦЯ

(2)

Дуже не злюбив Пилип „невістки", а через це й племінника. Чому ти її не посилаєш до роботи? Так ви ніколи нічого не матимете, не думайте, що я вас довго годуватиму.

А вона ще й цвікає:

— Ви б, дядьку, краще й чоловіка мого не заганяли до роботи, а дали б йому змогу навчитися мови, то він би й знайшов собі роботу кращу, ніж тепер...

— Та й як? Скільки я його вчив, посилав гроші, а він не вміє нічого? Ой, не будете ви робити в Америці, не будете! Вчилися-вчилися — й, тепер знову вчи вас?

А воно тобі в вічі насміхається:

— І як це ви, дядьку можете жити в такому лігві? Та тут треба половину всього повикидати!

А, Бог би тебе покарав новими скитальцями!

Розсердився Пилип і вигнав їх. Забирайтеся мені з моєї хати, щоб я до вечора вас тут не видів. А за те, що спровадив вас, заплатіть. І за ті пакунки, що вислав, і за той шпаґат, що я ними їх обв'язував, і за марки до листів, і за автобуси, що я проїздив до адвокатів. І ті гроші верніть, що я на науку висилав. У мене все до цента списано, я там у ванні маю зв'язані всі рахунки. Оце вам мій біл, а як не схочете заплатити, то подам на вас у суд.

До вечора їх не було, знайшли собі джeніторку й забралися. А Пилип легше вітхнув і ожив. Знов почав варити собі риб'ячу юшку, а більше йому нічого й не треба, пундиків зроду не їв.

І отак жив собі та поживав Пилип Купервас.

3

Тільки одного разу дійшла до нього вістка, що помер уже його спільник, Петро Поліщук. Помер у страшній біді, в льоху, де щурі гасають. Здивачів і забув, що десь у нього є фарма, забув, що має великі гроші. Знайшли біля нього вісімдесять тисяч у перині, вкривався ними. Ніхто не знав, де вони в нього взялися, всі дивувалися, що в такого бома такі гроші були. Він же вічно ходив по смітниках та вигрібав там щось попоїсти! Але Пилип знав. Вони ті гроші разом заробили. Як прогоріла їхня фабрика, вони поділилися. Чесно поділилися, і відтоді ніколи одне про одного не чули.

Вістка ця страшенно схвилювала Пилипа. Цілу ніч він не спав і згадував ці надзвичайні часи, повні гострої небезпеки й таємничости. Мали вони удвох фабрику горілки під землею. Ніхто про те не знав. Пилип ніби ходив на нічну роботу, в тому були певні жінка й діти. Петро жив одинаком. Від самогонних апаратів у підземеллі провели вони рури до водогінних крантів у Петровому мешканні і точили з них горілку, начебто воду. Тоді були часи, що горілку заборонялося продавати, і бизнес їх цвів та процвітав. Уночі працювали, як дияволи, не могли настарчити запотребування. І хтозна, чи не дійшли б до мільйонів, якби не скасували горілчану заборону, а ще якби не проклали на тому місці, де була їх фабрика, автостраду. Знайшли тоді ту фабрику під землею та й усе луснуло. Петро відразу, щоб замести за собою слід, пішов у боми, покинув свою хату напризволяще, а Пилип також перебрався на П'яту вулицю до Ню Йорку.

Цілу ніч не спав він та думав про Петра. Думав і думав, де б його переховати ще раз свої гроші: Вже всі схованки він перепробував, і всі здавалися недобрими. Недобре й у дітей жити, недобре й до себе когось прийняти. Аж на світанку блиснула йому спасенна думка. Є ж у нього стілець! Чому б і йому не сховати свої гроші в той стілець? Частину він має в банкнотах, частину в банкових книжечках. От тільки доробити там подвійне дно, а верх нехай зостанеться. Хто ж то доглупається, що в такому дірявому стільці може щось бути?

4

Одного дня прийшли до Марії люди й розповіли їй, що бачили на Третій евню під надземною залізницею її батька, старого Пилипа. Упав і вмирає, чи може вже вмер. Все ж таки батько, треба б його піти забрати. Але ні Марія, ні її брат не пішли довідатись до старого. Якщо його забере поліція, то тоді поховає місто, а як заберуть вони, то треба буде витратитися на похорон.

Аж тоді, як батька поховало місто, вони навідалися до мешкання на П'ятій вулиці. Хоч воно й було замкнене, але вже, видно, хтось тут порався, бо не було стільки меблів, не було кравецької машини. Білизни, посуду він і так не мав. Не знайшли більше нічого взяти й вони. Марія захопила з собою складаного стільчика, що його виносив із собою старий погрітися біля будинку на сонці. А брат її взяв будильничка з полиці, що якось уцілів ще.

Після того господар дому винайняв це мешкання іншим людям, а дженітор повикидав усі речі старого Пилипа на вулицю. Побіч залізного ліжка, оббитої залізом скрині, токарського варстата й шафки стояв старий стілець і вилізлим клоччям. Ніхто його не хотів брати до хати, такий він був обдертий та поганий. Проїжджала санітарно-сміттєва машина, стільця вкинули в її пащу, і триби відразу захопили його поміж свої зуби та перемололи й змішали клоччя дерев'яні тріски і вісімдесять тисяч грошей з іншими відпадками великого міста.

Кінець.

У РЕПОРТАЖІ „ВЕРХАМИ СІЄРРИ НЕВАДИ", друкованому в підвалі „Свободи", деякі назви були подані у неправильному звучанні. Було надруковано: Йосемайт Веллі, Туолуми Мідов, Клерк Ровдж, Мавнт Вайтні, Каляверас Джордж Стейт Парк, Гай Сієрра Трайл, Кейв Рідж, Кейв Гап, Бер Пейд Мідов. Має бути: Йосеміті Веллі, Туолумні Медов, Кларк Рідж, Мавнт Вітні, Каляверас Гроув Стейт Парк, Гай Сієрра Трейл, Кавія Рідж, Кавія Геп, Бер По Медов.

ЗА ОБРІЙ ДЕНЬ УПАВ...

За обрій день упав,
Померкла синь ланів,
І лиш горять зорі
штандарти малинові...
Каштанів жовтий лист
прощально одшумів
Під кроками
забутої любови.

Давно, давно, давно...
Не знаю вже коли...
Такий ось вечір був...
Ми юними були.
І сходив молодик
над тихою горою,
Бузковий і сумний.
Тремтів холодний став.
Далеко десь гармат
призивний гук лунав...
Під листя жовтий шум
прощались ми з тобою.

Давно, давно, давно...
О роки, о любов!...
Хіба забуду я
ту осінь золотую!...
Шумить прощально лист,
холоне даль дібров,
І профіль твій тонкий
зоря мені малює...

ВОЛ. СОСЮРА

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Бостон, Масс.

Листопадові Роковини.

Цьогорічні Листопадові Роковини відзначено в Бостоні 3-го листопада в вірменській залі при 212 вул. Стюарт.

Роковини підготовив і перевів відділ УККА. Програма складалась з двох частин. Першу частину, що її започаткував співом американського гимну хор школи українознавства, відкрив голова відділу п. Тутка Володимир. Підкреслюючи вагу Листопадового Дня, промовець згадав про тих, що відійшли від нас назавжди, жертвуючи Батьківщині своє життя, і закликав присутніх вшанувати їх пам'ять однохвилинною мовчанкою.

Святкову доповідь виголосив суддя п. Дмитро Бренка. Вміло підібраний зміст доповіді та прикметна прелеґентові дикція тримали весь час слухачів в зацікавленні. Доповідь пригадала нам те, за що ми боремося, і що стоїть на перешкоді до здобуття української самостійности.

Концертову частину програми виконали учні школи українознавства, які відспівали дві стрілецькі пісні, виконали ритмічні вправи з прапорчиками до пісень „О, Україно" і „Зірвалася хуртовина" та виголосили збірну деклямацію „Листопадовий міт".

Учениця Леся Струж, при супроводі акордеону, відспівала пісню „Заквітчали дівчатонька", а учень Ярослав Музика відограв на акордеоні „Верховино". Вірш Вадима Лесича „Мій Львів" деклямував п. Кисіль Михайло. Пані Юлія Кохановська успішно вела супровід на фортепіяні і відограла одну стрілецьку пісню. Пісні та ритмічні вправи підготовили пластові сеньйори п. Мурій Марія і п. Шеґрин Яків. Свято закінчено відспіванням усією громадою українського національного гимну.

За вступні квитки ввійшло до каси відділу $69, а переведена на списки збірка на українських інвалідів принесла $40.

М. К.

Филаделфія, Па.

Зустріч буковинців.

З нагоди появи твору „Буковина, її минуле та сучасне" на нашому терені запрошено буковинців Филаделфії та околиці взяти участь у товариській зустрічі, яка відбулася 3-го листопада у приміщенні Горожанського Клюбу.

Відкриваючи збори, проф. Ю. Мачук привітав між присутніми о. д-ра П. Корниляка та гостя з Европи проф. Е. Ліпецького і згадав кілька веселих та поважних моментів з 1953 року, коли праця над книжкою тільки починалася.

Інформації про видавничу та фінансову ділянки подав член Видавничої Комісії Ф. Лукіянович. Вичисливши створення 3-ох комісій — видавничої, редакційної та контрольної, поділив працю над книжкою на 5 етапів. Четвертий етап — кольпортажа у власному заряді, саме відбувається, щоб покрити понад 2,500 долярів недобору та вступити у п'ятий та останній етап, підсумку, ліквідації та евент. приступлення до чужомовного видання.

На закінчення, під оплески В. Гнідий вручив твір „Буковину" фундаторам, добродіям та передплатникам. Присутні сприйняли книжку з великим задоволенням. Зустріч пройшла у дружній, майже родинній атмосфері.

Ф. Л.

● **Шведський король Густав** і королева Луїза перебувають тепер в Італії. Вони були в Мілянo, але на запрошення американського багатиря, знавця мистецтва Бернарда Беренсона, переїхали до його віллі недалеко Фльоренції.

НОВИЙ ДІМ УНС В АЛІКВІПА, ПА.

Це є новий Дім Українського Народного Союзу, збудований Б-твом св. Миколая, Відділом УНС ч. 120 в Аліквіпа, Пенсилвенія. Врочисте відкриття цього дому, що включатиме бенкет і концерт, відбудеться сьогодні і завтра, в суботу і неділю 9 і 10 листопада. Головний Уряд УНС репрезентують на цьому відкритті гол. предс. Д. Галичин, заст. гол. предс. М. Пізнак та гол. радний А. Джула. Товстмастром на бенкеті буде п. Михайло Комічак, відомий американсько-український діяч з Питсбурґу.

В цьому році подорожчало вже 225 щоденників

Ню Йорк. — Американське Товариство Часописних Видавців повідомляє, що в 10-ох місяцях цього року 225 щоденників збільшили ціну на свої часописи, які продається в кіосках, доставляється додому або висилається поштою. В квітні 1955 року було в цій країні 1,743 щоденники, і з них тільки 230 продавалися по більше як по 5 центів. 1-го листопада цього року таких щоденників було вже 449, отже їхнє число збільшилося майже у два рази. Головний директор цього товариства Кренстон Вільямс сказав, що подорожчання щоденників спричинене збільшенням видатків на часописи, бо подорожчав часописний папір, тонна якого в 1946 році коштувала 67 долярів, а тепер треба за неї платити 134 доляри. Збільшилися також заробітні платні тих, які працюють при видаванні щоденників.

ПРОФ. МИРОН ЗАКЛИНСЬКИЙ ПОДОРОЖУЄ ПО ГРЕЦІЇ

Відомий серед пластової молоді проф. Мирон Заклинський вже більше як місяць подорожує по Греції, оглянувши перед тим Европу, головним чином Німеччину. В Греції він побував на Атоні і в Македонії та оглянув важливіші з історичного боку місцевості. Тепер він живе в Атенах, відбуваючи прогулянки до місць, де збереглася слава давньої Греції. В найближчому часі проф. М. Заклинський виїжджає до ЗДА, де він постійно живе.

● **Кол. румунський король Михайло**, програв судовий процес у Франції в справі посілости на Французькій Рівєрі. Його батько, король Карло, розвівшись із своєю дружиною, колишньою грецькою княжною, матір'ю Михайла, жив із румункою з міщанського роду, пані Люпеску. Еспанський суд признав їх сина Мірса леґітимним сином, і на тій підставі Мірсо зажадав від Михайла своєї частини у спадщині. Звичайний та апеляційний суди наказали Михайлові продати посілість і поділитись з Мірсо отриманою сумою.

ФРАНЦУЗЬКЕ ВІДЗНАЧЕННЯ ДЛЯ Д-РА ОППЕНГАЙМЕРА

Вашингтон. — Аж тепер повідомила французька амбасада, що відомого атомового вченого д-ра Дж. Роберта Оппенгаймера відзначено 25 вересня орденом Почесного Леґіону. Оппенгаймера звільнили з праці в Комісії Атомової Енерґії ЗДА і позбавили можливости ознайомлюватися з науковими осягами в ділянці атомових дослідів. Тепер він працює в Інституті для Поступу Наук при Принстонському університеті. Представник Комісії Атомової Енерґії заявив, що реабілітувати д-ра Оппенгаймера не плянується.

Економіст Бессі передбачає більшу економічну знижку в 1958 році

Енн Арбор, Мишиґен. — Економіст Іллинойського університету д-р В. Луїс Бессі промовляв на економічній конференції, влаштованій Мишиґенським університетом, і заявив, що в 1958 році буде більша економічна знижка, бо після років добробуту в повоєнному часі почнеться період господарської затримки. На думку д-ра Бессі ще не можна сказати, як довго триватиме ця економічна знижка, але певне є те, що вона не скінчиться в 1958 році. Деякі інші учасники цієї конференції частинно підтримували погляди д-ра Бессі, але були й такі, які твердили, що економіка ЗДА і надалі буде збільшуватися.

КОНЦЕРТ РОМАНА ПРИДАТКЕВИЧА

Концерт Романа Придаткевича у Филаделфії мусів бути відложений на пізнішу, ще не встановлену дату з уваги на З'їзд Пласту. Концерт цього українського скрипаля і композитора, при співучасті Ганни Придаткевич, відбудеться заходами Союзу Українок в Ню Гейвен, Конн., дня 1-го грудня ц. р. ввечорі, в залі ІВКА, 48 Гов Стріт.

• ПРАЦЯ •
• HELP WANTED MALE •

NAIL & RIVET MILL OPERATOR

Досвідчений оператор здібний в опеируванні та „set up" BLADER OR NATIONAL NAIL MACHINE IN SHIFT WORK. Добра платня. Компанійні користі.

Голоситись

IGOE BROS. INC.
Ave A & Poinier St., Newark, N. J.
Bigelow 3-3450

• ПРАЦЯ •
• Help Wanted Male-Female •

МУЖЧИНИ й ЖІНКИ
18 до 40 років
Легка фабрична праця.
Досвід непотрібний.
ПОСТІЙНА ПРАЦЯ.
STAMP-O-MATIC CORP.
214 — 4th Avenue
Mount Vernon, N. Y.
MO 4-4488

• ПРАЦЯ •
• HELP WANTED FEMALE •

Потрібні жінки

ДЛЯ КРАМНИЦІ — кава, чай, содова вода і солодощі (лянчонетта). Праця засадничо 40 годин. Платня після умови, соц. забезпечення, платні вакації. Зголошуватися негайно особисто або телефонічно між год. 12 до 3-ої по пол. в крамниці

„МОЛОДОГО ЖИТТЯ",
306 East 9th St., New York, N. Y.
Телефон: OR 3-9530

WRAPPERS
(у віці 18-35 р.)
1-ша шифта 7:30 р. — 4 п. пол. 5 днів — 40 годин в тижні.
2-га шифта 4 п. пол. — 12 веч. 5 днів — 37½ год в тижні.
Голоситись в бюрі фабрики Street fl. — 40 Cooper Square — Near Astor Pl

• КНИЖКИ—ЖУРНАЛИ •

БЕЗПЛАТНІ КАТАЛОГИ на 1958 р.
Книжок, музичних інструментів, платівок та стінних календарів — шлемо на бажання:
UKRAINIAN BOOK STORE
10348 — 101 Street
Edmonton, Alta., Canada

PARCEL — MEDICINE
To EUROPE — Duty free.

Висилаємо пачки з новою одежею, харчові 20-фунтові пачки від $ 15.00, англійські матеріяли, білля, хустки, обув'я, панчохи, годинники, гармонії.

Низькі ціни, скора і солідна обслуга. — Відборець не доплачує вже нічого. — Пересилка грошей:
100 руб. = $ 10.00
Висилаємо також ЛІКИ, рецепта неконечна.

Пишіть по каталоги:
J. NAWROCKI AGENCY
617 Grove Street
Irvington 11, New Jersey

• РОЗШУКИ •

Пошукую рідного брата ДМИТРА ПИРТКО,
зі села Поляни, пов. Кросно. В 1947 р. був у Чехословаччині. Хто знав би про нього, або він сам, прошу ласкаво писати на адресу:
Ivan PYRTKO
3054 Merwyn Ave.
Pittsburg 4, Pa.

Вступайте в члени Українського Народного Союзу!

• REAL ESTATE •

Verona
VERONA HEIGHTS, N. J.
Гарні "split level" ДОМИ, побудовані на горб. землі і в досконалому розкладі для цілої родини.

Склад:
- Площі ¼ акр. і більше
- Пластеровані стіни і стеля.
- Просторі, ясні кухні
- Входи до передпокою
- Вбудовання на квіти внутрі і ззовні
- В партері відпочинкова кімната і з денним світлом підвал
- Люксусові лазнички
- 100 амп. електрика
- Міські канали і хідники
- Вбудований гараж і асфальтова в'їздова дорога

Положені бл. нової High School і Grade School, місця праці, крамниць і комунікацій.
Від $ 21,750. Догідні сплати.
Дороговказ: Bloomfield Ave to Fairview Ave, right on Fairview Ave., ¼ mile to premises.
LEWIS EPSTEIN, Builder
CE 9-3246. Evenings, PI 6-6885.

• MISCELLANEOUS •

ХВОРІ, НЕ ТРАТЬТЕ НАДІЇ

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ
ЗАЖИЙТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ ЗІЛЛЯ Д-РА Й. МІЛЛЕРА, а вже завтра почуєтесь ліпше

Зілля це не вариться, ані не запарюється, а вживається його в природнім виді, так, як є у пачці. Тим то воно таке помічне й корисне.

Всі, що хворіють на недугу шлунка, як кваси шлунка, ґази, запір, нестравність, відбивання, завороти голови, біль у крижах, короткий віддих, жіночі недомагання, гемороїди, ревматичні болі, цукриця й інші недомагання, повинні ще сьогодні зажити зілля Д-ра Міллера, п. н. „J. M. L. Herb Compound #6" а вже завтра почуються ліпше.

Зілля це повинно находитися як перша поміч у кожній хаті.

Ціна одної пачки враз з поштовою пересилкою $6.85. Якщо бажаєте зробити своєму приятелеві вартісний дарунок, тоді дві пачки тільки $10.00 з пересилкою.

Пишіть зараз, долучуючи чек або Моней Ордер, на адресу:
THE MILLER CO. INC.
Dpt. 41, 790 Broad Street
Newark, N. J.

• РОЗШУКИ •

Пошукую ГЕНКА ЯКУБОВА,
з села Березина, пов. Жидачів. Маю вістку від його мами і сестри Люби.
Хто знав би про його долю, хай ласкаво зголоситься на нижче подану адресу:
Роман СКОРОБОГАТИЙ
Ню Йорк
79 E. 7th Street
Тел.: GR. 5-5583
Заграничні часописи прошу про передрук.

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИЙ СПОСІБ, КУПУЙТЕ СВОЇ БОНДИ ЧЕРЕЗ ПЕЙРОЛ СЕЙВІНҐС

• REAL ESTATE •

ДОМИ НА ПРОДАЖ:
- 2 род., з садом, біля Пелгем-бей сабвею, за $ 14.500;
- 2 род., з садом і ґаражем, за $ 19.000, готівки $ 3.000;
- 2 род., з садом і ґаражем, на Вест Бронксі, за $ 19.500.

Вигідні умови сплати.
Дзвонити:
AU 1-0194

WESTCHESTER
Yonkers, 826 N. Broadway
ДОМИ ранчі, 6 кімнат, 3 спальні, 1 і 2 лазнички, ґаражі на 1 і 2 авта, близько церкви, школи, комунікацій і парку. Модель відкритий до оглядання. Stanislawa Penska, Builder.
YOnkers 5-0938

BROOKLYN
Пансіон (кімнати до винайму) South Oxford St., Brooklyn, 14 приміщень, дохід $9,400. Ціна $25,000. Телеф. до власника:
Fieldstone 7-6124

БУДИНКИ на ПРОДАЖ у Брукліні,
біля Prospect Park
- 2 доми по 8 род. — $ 50,000
- 8 род. дім — $ 17,000
- 8 род. дім — $ 25,000

Будинки дають добрий дохід.
Добрі умовини сплати.
Найкраща околиця у Брукліні.
Телефонувати:
PResident 4-8694

• MISCELLANEOUS •

Якщо маєте діло до Real Estate зверніться до нас
RICHTER & KAISER, Inc.
164 Remsen St.,
Brooklyn 1, N. Y.
MAin 5-2264-65-66
Adjacent to "Ave Maria" Shop.

ЩЕ Є ЧАС ВИСЛАТИ ГРОШІ
найбільш побажаний ДАРУНОК до краю на РІЗДВО.
Офіційна повна ґарантія.
100 руб. — $ 10.00
Оплата пересилки $ 5.00.
Найбільше можна висилати на один раз $ 50.00, але Ви можете висилати до одного відборця стільки переказів, скільки хочете.
Достава 2 тижні.
ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР, щоб одержати на РІЗДВО!
Жадайте нашого 16-стор. каталогу на харчі, убрання і ліки до Европи.
GRAMERCY
744 Broad St., NEWARK, N. J.
Licensed and Bonded by New Jersey State Banking Commission.

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ МУЖЕСЬКОЇ і ЖІНОЧОЇ ГАЛЯНТЕРІЇ „ДІЯДЕМ"

ПРОДАЄ — товар найкращих американських фірм по найдешевших цінах.
◆ ВЕЛИКИЙ ВИБІР ШТАНІВ. ◆
Маншети і поправки виконується на місці — БЕЗПЛАТНО.
В цьому самому приміщенні **КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ ВОЛОДИМИРА ЗАКЛИНСЬКОГО** виконує на замовлення ЖІНОЧІ і МУЖЕСЬКІ одяги (костюми і плащі).
БУДИНОК: УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
140 — 2nd Ave, N. Y. C. SP 7-5926

УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА
виготовляє на замовлення нові футра та переробляє уживані футра по найновіших фасонах.

ЖАКЕТИ
НАКИДКИ
СТОЛІ

ПРИСТУПНІ ЦІНИ
•
ДОГІДНІ СПЛАТИ.

КУНИЦІ
КАМНИЦІ
І ЛІСОВІ
МІНКИ
СОБОЛІ

J. WUJKIW, Inc.
MFG. FURRIES
111 E. 7th St., NEW YORK 9, N. Y. — Tel.: SPring 7-8710

Знана Ювелірна Крамниця
І РАДІОТЕХНІЧНИЙ ІМПОРТОВИЙ СКЛАД, добре відомий серед української публіки.

KARS
JEWELERS, 218 E. 14th St., New York 3, N. Y.
Tel.: GR 3-5875 (Над входом великий годинник).

НАША ФІРМА Є ОДИНОКОЮ,
що обслуговує Українську Клієнтелю годинниками фірми "OMEGA", якої ми являємось безпосереднім представництвом.

Годинники "OMEGA" є відомі в цілому світі зі своїх прецизійних механізмів і докладного часу.

Фірма "OMEGA" рекомендує нашу ювелірну та годинникарську праціввю за солідне та прецизійне виконування всякого рода репарацій та уживання оригінальних імпортованих зі Швайцарії частин при направі.

Маємо теж на складі великий **ВИБІР ЮВЕЛІРНИХ ВИРОБІВ** в европейському стилі з 14 і 18 кт. золота, найбільший вибір власного виробу та різних розмірів медаликів Матері Божої Неустаючої Помочі та ТРИЗУБІВ з 14 кт. золота.

•

Жадайте каталогів, виконуємо поштові замовлення!

Ω
18 кт. золото
14 кт. золото
сталеві

500 годинників найновіших моделів на 1958 рік.
•
Кожний годинник оригінальний фірми "OMEGA"

Ω OMEGA

Продається Шкіру на чоботи і черевики
футрівку — шкіряні золі — і т. д.
SOL LEVENTER
186 William St., New York City. — Beekman 3-5277-8
Від 9—5 по пол. — Закрито в суботи.
Після зазначених годин тільки за спеціяльним домовленням.

ПАЧКИ ВАШИМ РІДНИМ В СТАРІМ КРАЮ
З ОПЛАЧЕНОЮ ТУТ ПЕРЕСИЛКОЮ І 100% ҐАРАНТІЄЮ.
НОВІ РЕЧІ — МАТЕРІЯЛИ — ШКІРА І ЛІКИ.
ДОСТАВЛЯЄМО РЕЧІ В НАЙКОРОТШОМУ ЧАСІ.

НАША НАЙЛІПША РЕКОМЕНДАЦІЯ — БАГАТО ТИСЯЧ ПОСТІЙНИХ КЛІЄНТІВ ПО ЦІЛІЙ АМЕРИЦІ.

Central Parcel Service, Inc.
220 South State Street CHICAGO 4, Ill.
Жадайте нового каталога
Наша давновідома фірма має договір з ІНТУРИСТОМ від 1947 року.
Phone WAbash 2-9354

ШКІРА — вже опакована! — Купіть і шліть Вашим Рідним в Европі.

Купуйте прямо по гуртовій ціні. Одержите найкращу шкіру на верхи і золі, яка є в нашій країні, по гуртовій ціні. — Замовляйте спеціяльні ПАКУНКИ з ШКІРОЮ (великий розмір) в яких є матеріяли на верхи, золі, футрівка і шкіра до викінчування. — Чорний колір.

ШКІРА НА ВИСОКІ ЧОБОТИ — Ціна шкіри, яку висилаємо до Вас: 1 пара $13.00; 2 пари $25.00; 3 пари $35.00; 4 пари $45.00 — Ціна шкіри з висилкою до Европи вкл. пошт. оплату, мито і пересилку: 1 пара $32.00; 2 пари $50.00; 3 пари $67.00; 4 пари $82.00.

Ми можемо висилати спеціяльні пакунки з шкірою прямо до Европи, через аґента з дозволом в нашому місті. Ціни включають всі митні оплати, всі кошти пересилки і контролі та забезпечення ґарантії достави.

Замовляйте сьогодні або зайдіть оглянути.
• Відкрито цілий день в суботу •
CONNECTICUT LEATHER CO.
75 Windsor St., Hartford, Conn. — Телефон: Jackson 2-2251

GENERAL PARCEL AND TRAVEL CO., INC.
(Licensed by USSR)
135 West 14th Street Tel. CHelsea 3-2583
(bet. 6th & 7th Ave's), NEW YORK 11, N. Y. — близько всіх сабвеїв)

ФІРМА УКЛАЛА ОКРЕМУ УГОДУ БЕЗПОСЕРЕДНЬО з „ІНТУРИСТОМ" — на

ВИСИЛКУ ПАЧОК до всіх частин Европи.
ВИСИЛАТИ МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ.

ПАЧКИ з власними або купованими речами можна приносити особисто, пересилати поштою, або будь-яким іншим шляхом, вигідним для висилача. Клієнти, що мешкають поза Ню Йорком і присилають пачки поштою, дістануть негайно (зворотною поштою) докладний список присланих речей і повідомлення про те, скільки коштує пересилка пачки.

ПАЧКИ старанно опаковується і висилається впродовж 48 годин. За кілька днів висилач дістане від фірми офіційну посвідку американської пошти про вислання пачки на місце призначення, а по одержанні її — особисту розписку адресата.

ВАЖЛИВЕ! Усі витрати, зв'язані з висиланням пачок, включно з митом, оплачується тут, на місці. Ваші рідні і друзі дістануть ПАЧКУ ДАРУНОК без ніякої доплати.

ДОСТАВА ПАЧОК ГАРАНТОВАНА!

Потіште своїх рідних пачкою на НОВИЙ РІК!

НАШЕ МОТТО: спеціяльно уважна і ввічлива обслуга клієнтелі.

ДЛЯ ВИГОДИ КЛІЄНТІВ на складі є необмежений вибір **МАТЕРІЯЛІВ, ШКІРИ, ДИТЯЧИХ РЕЧЕЙ, ХУСТОК НА ГОЛОВУ, ШАЛІВ** та інших предметів найкращої якости за найнижчі ціни. — Повний асортимент **ЛІКІВ** і **МЕДИКАМЕНТІВ**. — Висилаємо також **МАШИНИ ДО ШИТТЯ** та **ПИСАННЯ**, механічні й технічні **ІНСТРУМЕНТИ** і **ФОТОГРАФІЧНІ АПАРАТИ**.

Бюро відкрите **ЩОДЕННО**: від 9-ої рано до 6-ої по полудні
в **НЕДІЛЮ**: від 9-ої рано до 4-ої по полудні

За всіми інформаціями телефонувати: **CHelsea 3-2583**

НЕ ЗАБУДЬТЕ! Щоб пачка прийшла на Новий Рік, її треба вислати впродовж найближчих тижнів!

• РІЗНЕ •

ARKA Company
48 E. 7th St.
New York City
Телеф.: GR 3-3550
НА
РІЗДВЯНІ СВЯТА
РІЗНІ, ПРЕРІЗНІ ДАРУНКИ.

• PROFESSIONALS •

DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарське усунення всіх вад цери, зайвого волосся, зморщок, "Facial Uplift" без операції.
Приймає після умови.
Телеф.: PLaza 7-1282
130 West 57 St., New York City

• RESTAURANT •

BRONCO CHARLIE'S
ORIGINAL LOG CABIN — RESTAURANT
Montauk Highway — OAKDALE, L. I., N. Y. — SAyville 4-1132
Печеня на дико з бараболяними книдлями.
Половина порції для дітей. — Коктейлі.
ВІДКРИТО ЦІЛИЙ РІК.

ПІЗНАЙТЕ НАШ НОВИЙ РЕСТОРАН
Happy Robin Drive-In Restaurant
Hillside Ave. & 217th St. in HOLLIS, L. I.
12 унц. стейку "sirloin", приготований до Вашого смаку. На нашім "charcool grill" зі смаж. бараболею (french fries) і тарілкою салати; звичайна булка, або з часником $ 1.29. — Першої якости волові франкфуртери, волові гамбурґери, роблені на "charcool grill". — Також на спеціяльних канапках "jumbo". — Бальони для дітей, спеціяльні нагороди для старших.

ЧИТАЙТЕ „СВОБОДУ"

• MISCELLANEOUS •

EVergreen 3-4450
MAPLE COAL & COKE Co.
ANTHRACITE — FUEL OIL — BITUMINOUS
OIL BURNERS — SALES and SERVICE
72-74 Box Street
Brooklyn 22, N. Y.
Deliveries to
MANHATTAN • BRONX • QUEENS
Власник Т. КУДЛАК

Повний обід від $2.85. Бенкети на 10-1,000 осіб. На бажання приватні залі. Спеціяльне меню на групові обіди, прийняття, весілля і т. д. Ревія-танці. Перекуски від полудня до 3-ої год.
CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.

GRIPSHOLM RESTAURANT, Inc.
324 E. 57th St.
New York 22, N. Y.
Найкраще шведське "Smoergasbord".
Перекуски, — коктейлі, — обіди.
Охолоджено.
PL 9-6260

ЄВГЕН ОНАЦЬКИЙ
У ВІЧНОМУ МІСТІ
Записки українського журналіста.
Рік 1930.
Ціна $4.00
Замовляти:
"SVOBODA"
P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

ПАЧКИ — ДАРУНКИ
в Латвію, Литву, Естонію і до всіх частин світу

З оплаченим наперед митом, на основі спеціяльного дозволу з відповідною угодою з Інтуристом.

ЧИ ВИ ШУКАЄТЕ:
- за довіреною компанією;
- за скорою і справною обслугою;
- за компанією з-понад 25-річним досвідом;
- за справедливими оплатами, згідно з приписами;
- за ввічливим особистим трактуванням і скорою висилкою;
- за запевненням достави з підписом відборця Вашої посилки;
- за фірмою, яка забороняє давати будь-які „типси".

ЯКЩО ТАК — зверніться до:

Parcel Department
GLOBE TRAVEL SERVICE

PHILADELPHIA 6, Pa. 716 Walnut St. Tel.: LOmbard 3-3455 Щоденно 9-5; в середи 9-8.	**NEW YORK 23, N. Y.** 1991 Broadway Tel.: LYceum 5-0900 Щоденно, вкл. суботи 9-5 (закрито в неділі).
CHICAGO 32, Ill. 4102 Archer Ave. Tel.: FRemont 6-6399 Щоденно 9-7; в суботи 9-5.	**CLEVELAND 3, Ohio** 1165 East 71st St. Tel.: UTah 1-0307 Щоденно 10-7; в суботи 10-5.
DETROIT 10, Mich. 6446 Michigan Ave. Tel.: TAshmore 5-7560 Від понед. до четверга 9-6; п'ятниця і субота 9-9.	**So. BOSTON, Mass.** Room 10, Ellis Bldg. 409 E. Broadway Tel.: ANdrew 8-8764 Щод. 9-5; четв. 9-7; суб. 8-2.

ПАЧКИ, ВИСЛАНІ ДО НАС ПОШТОЮ — БУДУТЬ ПОЛАГОДЖЕНІ ТАК САМО СКОРО І СОЛІДНО.

Фактури висилаємо того самого дня, як дістанемо Вашу пачку.
На бажання висилаємо інформації і каталоги.

• MISCELLANEOUS •

HALLETT & HALLETT
ДИРЕКТОРИ ПОХОРОННОГО ЗАВЕДЕННЯ
ВІД 1854
HALLETT HOMSTEAD
147th St. & Northern Blvd.
FLUSHING
Howard L. Hallett, Lic. Mgr.
Wesley Hallett, Treasurer
FLushing 9-0062

PHILLIPS FUNERAL HOME
79-02 Metropolitan Ave.
Middle Village, L. I.
Охолоджуване заведення.
Каплиці по всіх районах.
John J. Phillips, Licensed Manager
TW 4-8389

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ
NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині кличте як в день так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

ЛІКИ — до всіх країв Европи
— висилає —
Українська Професійна Аптека
оплачуючи всі кошти пересилки на місце.
Власник: мгр. **МОДЕСТ АРТИМІВ**, дипл. аптекар.

Пересилайте нам рецепти, чи листи, або Ваші побажання, яких ліків Вам потрібно; решту ми виконуємо самі, сумлінно, по мінімальних цінах, долучуючи до всіх ліків вказівки, як їх слід уживати, назви і т. д. — в українській мові.

Всі швайцарські та німецькі ліки, яких не можна зовсім набути в Америці, висилаємо через аптеку в Бонні, Німеччина. Висилайте Вашим Рідним тільки оригінальні ліки. Не висилайте ПІДМІНОК (ерзаців), бо ті, звичайно, не поможуть, а то ще й можуть пошкодити хворим.

Приймаємо виконування всієї можливої рецептури евр. і амер. шкіл. На складі маємо також п'явки, баньки, евр. термометри, нім. лікувальні зела д-ра Мадевса проти всіх недуг та новий чудовий німецький лік на нагнітки.

Швидка достава летунською поштою ґарантована.

Адреса аптеки:
FISHER'S PHARMACY
4438 Germantown Ave., Philadelphia 44, Pa.
Tel.: GL 5-2401
АПТЕКА відкрита — в будні: 9:30 рано — 11 вечора;
в неділі: 7 вечора — 10 вечора.

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker & Embalmer
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

ШКОЛА ТАНЦІВ
Fox-Trot — Tango — Rumba — Polka
Oberek — Cha Cha etc.
8 загальних лекцій — $ 15.00
Kay Kafka
PARK CHAMBERS HOTEL
68 West 58th Street New York 19, N. Y.
PLaza 3-5900 Studio 309

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і околицях
Контрольована температура, Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-2568